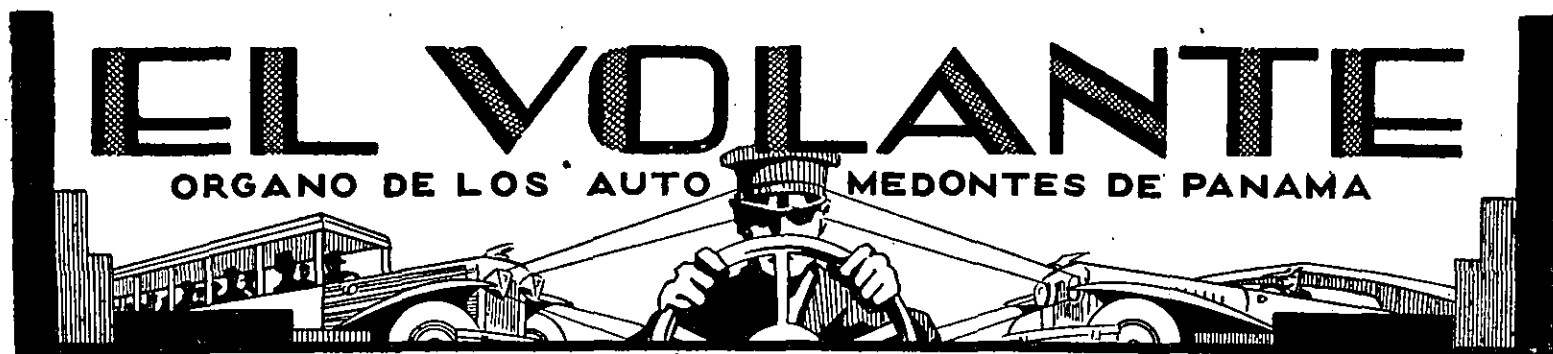


# El Volante anuncia para muy pronto un curso especial de "Manejo de Automóviles" y Mecánica Automovilística

Labor, cultura y esfuerzo será nuestro único lema.

SALE LOS SABADOS.  
REPARTICION GRATUITA.

Los obreros solo unidos llegarán a vencer.



Año I

PANAMA, SABADO, SEPTIEMBRE 9 DE 1933.

No. 2.

## Debe dársele parte a los choferes en el nuevo reglamento de tráfico

**DE ESTO ESTA ENCARGADO EL JEFE DE LA JUNTA CENTRAL D' CAMINOS, SU SECRETARIO Y EL PRESIDENTE DE LA AAA.**

**El nombramiento de un miembro del gremio de automedontes sería garantía de buena fé y del éxito de la comisión nombrada por el Ejecutivo**

Por medio de la Prensa local y después por indagaciones que llevamos a cabo nosotros mismos supimos que el Poder Ejecutivo había nombrado una comisión para que estudiara el problema del tráfico en todos sus aspectos, elaborara un reglamento y cooperara con las autoridades a ponerlo en práctica. Esa comisión está formada por el Ingeniero Jefe de la Junta Central de Caminos, Sr. Tomás Guardia, el Secretario de la misma, Sr. Manuel María Valdés, y el Presidente del Club de Automóviles (A.A.A.) Sr. Leopoldo Arosemena. Nos extrañó sin embargo que no se hubiera nombrado a ningún representante de los automedontes de Panamá ya que son ellos los que tienen más interés en que se elabore un reglamento bueno de tráfico que acabe con todas las inconveniencias que tiene el actual y porque su consejo basado en la experiencia que poseen hubiera sido de un valor inapreciable. Sin embargo, o

(Pasa a la página DOS)

### PERMANENTE.

Queremos hacer público nuestro agradecimiento a todas las personas que han contribuido a la edición de nuestro semanario y al mismo tiempo aclarar terminantemente que este semanario se halla al servicio de TODOS LOS AUTOMEDONTES DE PANAMA y no de una u otra empresa en PARTICULAR.

Dejamos así sentado una vez más nuestra ideología.

EDITORIAL VOLANTE LTD.

## COMENTANDO UN EDITORIAL

### PARA EL PROXIMO NUMERO.

Por haber llegado a nuestro poder bastante tarde nos es imposible dar publicación a una carta dirigida al Director de este periódico por el Sr. J. Carbo-mell T. y en la cual advierte el plan de las empresas de omnibus urbanas de extender sus servicios al barrio del Chorrillo. La carta es interesante y roza tópicos de actualidad por lo cual prometemos publicarla con algunos comentarios en nuestro próximo número.

## LA PUBLICIDAD

"La publicidad es tan necesaria para el buen funcionamiento de una casa de comercio, como el aceite en los engranajes de una máquina."

Leroy-Beaulieu.

"La publicidad es verdaderamente una de las ruinas del mundo: todos los caminos de su vasto imperio conducen a la fortuna al comerciante que sabe seguirla inteligentemente."

Enri Avenel.

"La distribución frecuente y regular de mi propaganda me ha traído lo que poseo."

A. J. Stewart.

"Comerciante que no hace publicidad abandona voluntariamente la venta a los competidores que la

En la edición de la Estrella de Panamá, del día primero del presente mes, corre publicado el Editorial cuyo mote es: "El Problema del Tráfico".

Quiero aprovechar la oportunidad para hacer algunas observaciones a tan importante asunto; todos en Panamá nos alarmamos al ver que cada día el problema del tráfico se hace de difícil solución, como muy acertadamente dice el Editorialista, pero quiero observar que esta dificultad no nace por la falta de reglamentación adecuada, sino a la falta de cumplimiento de la misma por parte de las autoridades llamadas a imponer las sanciones correspondientes a los infractores.

No es entregándole al Cuerpo Al cuerpo de Policía solo le corresponde velar porque estos reglamentos sean cumplidos sin dilaciones.

Al cuerpo de Policía solo le corresponde velar porque estos reglamentos sean cumplidos sin dilaciones.

(Pasa a la página DOS)

hacen."

Henri Avenel.

"Mientras más publicidad hagáis, mayor prosperidad e importancia alcanzarán vuestros negocios."

Leroy-Beaulieu.

"La publicidad lejos de arruinar, enriquece siempre."

E. Sédard.

# PUNTO DE VISTA DE LOS OBREROS REPUBLICANOS

Leonor A. González S.

Sobre los cuales versó la conferencia de Acción Comunal, del día 5 del presente:

1o.—La militarización de la Zona del Canal; data desde 1910, época en que arribó el primer contingente militar a raíz de los acontecimientos preliminares para la Gran Guerra Europea, y a la apertura de dicha vía interoceánica que se verificó en 1915, pero a pesar de todo, continuaron los mismos funcionarios civiles que hasta entonces gobernaban la Zona del Canal.

2o.—La construcción del Canal de Panamá, le costó al Gobierno Norteamericano B\$375.000.000.00, y mediante, esa ruta internacional "Pro Mundi Beneficio" el Coloso del Norte, se ha erigido en una gran potencia universal; cosa contraria, le sucedería si las Naciones del Continente Americano por suscripción popular o de Estado, fundaran un "FONDO CONTINENTAL" para adquirir esta grandiosa obra de ingeniería moderna.

Sólo el tráfico marítimo le produce una entrada apreciable. La venta de agua potable; el servicio de albañiles; la recolección de las basuras; el tránsito de pasajeros en el ferrocarril; el impuesto de tránsito de vehículos; los Comisariatos y todo ese comercio de piratería en abierta pugna con la cláusula 7ª del Tratado del Canal? puesto que, son los únicos impuestos que pueden cobrar.

3o.—El Tratado del Canal, celebrado en 1903, propiamente no existe a luz del DERECHO y la JUSTICIA: ese Tratado fué ratificado por el Decreto No. 24 de 1903, por la Junta de Gobierno Provincial y siendo el artículo 145 de la Constitución el llamado a aprobar los actos expedidos por dicha Junta de Gobierno Provisional no comprendió los Convenios, Tratados y Actos Públicos de carácter internacional. Además, la Constituyente no ratificó ese pacto; tampoco la Asamblea Nacional de 1906, y las sucesivas que hasta ahora se han reunido conforme con el ordinal 4º del artículo 65 de la Carta Magna. Es de épocas pretéritas tolerar por más tiempo esta mala política de los tratadistas, y, más cuando una nueva generación no debe cargar con los errores de sus antepasados. Y, si algo significa la noble visión del Gran Libertador Simón Bolívar, acójámosla: "Parece que si el Mundo hubiese de elegir su capital el Istmo de Panamá sería señalado para ese augusto destino." Pues, es aquí en donde privaría el FONDO CONTINENTAL pro internacionalización del Canal de Panamá.

4o.—La escogencia de un número plural de DELEGADOS PANAMENOS debe ser nuestra preocupación a razón de uno por cada Provincia y debidamente seleccionados por el pueblo y sufragados sus gastos por suscripción popular para que asistan (3) tres a

COMENTANDO UN EDITORIAL tinción de categorías o clase social determinada, pues nuestra Constitución prevee en su artículo 16 que "TODOS LOS PANAMENOS EXTRANJEROS SON IGUALES ANTE LA LEY. NO HABRÁ FUEROS NI PRIVILEGIOS PERSONALES". A los administradores de justicia toca pues imponer, de acuerdo con la ley, la pena a todo infractor que les sean presentados por infringir las mismas y reglamentos respectivos.

Estoy de acuerdo que las disposiciones del tráfico necesitan una revisión y con muy buen acierto el Poder Ejecutivo ha designado una comisión para que estudie el problema ya mencionado en todos sus aspectos, y redacte un reglamento definitivo. Solo es de lamentar que en dicha comisión sólo estén representados los dueños de carros de servicio privado, prescindiéndose por completo de un representante de los del servicio público.

De nada vale que dicha comisión—en buena hora nombrada—redacté un reglamento y que el Ejecutivo lo sancione y ponga en vigencia, sinó cuenta con la cooperación de la policía y las autoridades judiciales respectivas.

En la actualidad tenemos el Decreto No. 8 de 1922 dictado por el Alcalde de este Distrito, y el Decreto No. 31 de 1927 dictado por el Poder Ejecutivo; ambos contienen disposiciones sabias que si fueran cumplidas por quienes están llamados a hacerlo, seguro estoy que el señor Editorialista no habría tenido que distraer su valioso tiempo para comentar este problema.

Voy a permitirme transcribir algunos artículos de los diferentes decretos para que el señor Editorialista juzgue y vea que no es por falta de disposiciones en la actualidad por lo que el tráfico se está haciendo un problema de difícil solución. Aquí tenemos por ejemplo; el artículo 17 del Decreto Ejecutivo que estipula como se verificará el examen a los aspirantes a choferes; en dicha exhorta se prohíbe expedir licencias para el manejo de carros de servicio público a los individuos que no dominan el idioma castellano, se ha cumplido alguna vez esta sabia disposición? Nunca! Los intereses creados han hecho que la buena intención del Ejecutivo sea letra muerta, de igual forma que lo es Washington, y los (6) seis restantes a Montevideo a la Conferencia Panamericana, para pedir: la revisión, modificación o la abrogación del Tratado del Canal. Esta suscripción debe iniciarse pidiendo a cada teatro de la localidad una función a beneficio de esta finalidad; y así, en todas actividades de portivas, comerciales, profesionales, escolares, y estatales. Un sorteo extraordinario de la Lotería Nacional, también, cumpliría bien este cometido. En una palabra levantar el espíritu público conforme con las aspiraciones que pretendían obligarnos a hacer con otra Nación, que mantuviera un Tratado cuyas estipulaciones fueran incompatibles con las pactadas en el "Monumento de Iniquidades" llamado Tratado del Canal de 1903, que consagra la cláusula 20 de esa ignominia judía.

mento definitivo. Solo es de lamentar que en dicha comisión sólo estén representados los dueños de carros de servicio privado, prescindiéndose por completo de un representante de los del servicio público.

De nada vale que dicha comisión—en buena hora nombrada—redacté un reglamento y que el Ejecutivo lo sancione y ponga en vigencia, sinó cuenta con la cooperación de la policía y las autoridades judiciales respectivas.

En la actualidad tenemos el Decreto No. 8 de 1922 dictado por el Alcalde de este Distrito, y el Decreto No. 31 de 1927 dictado por el Poder Ejecutivo; ambos contienen disposiciones sabias que si fueran cumplidas por quienes están llamados a hacerlo, seguro estoy que el señor Editorialista no habría tenido que distraer su valioso tiempo para comentar este problema.

Voy a permitirme transcribir algunos artículos de los diferentes decretos para que el señor Editorialista juzgue y vea que no es por falta de disposiciones en la actualidad por lo que el tráfico se está haciendo un problema de difícil solución. Aquí tenemos por ejemplo; el artículo 17 del Decreto Ejecutivo que estipula como se verificará el examen a los aspirantes a choferes; en dicha exhorta se prohíbe expedir licencias para el manejo de carros de servicio público a los individuos que no dominan el idioma castellano, se ha cumplido alguna vez esta sabia disposición? Nunca! Los intereses creados han hecho que la buena intención del Ejecutivo sea letra muerta, de igual forma que lo es

(Pasa a la página 3)

## DEBE DARSELE

parece que el Poder Ejecutivo no pensó en esto y confirió el poder de hacer este nuevo estudio (el problema del tráfico capitalino ha sido estudiado ya en diferentes ocasiones) a tres caballeros que si bien honorables no están completamente capacitados para redactar sin ayuda de voz experimentada el nuevo reglamento.

"EL VOLANTE" quiere hacerse eco de los deseos del gremio de automedantes y solicitar del Poder Ejecutivo el nombramiento de algún miembro del gremio que pueda cooperar desinteresadamente y en provecho, a la vez que de los propios intereses en pro de la colectividad en este asunto que cada vez se hace más complicado. Es indiscutible que una persona que recorre forzosamente las calles de la ciudad diariamente guiando un automóvil para obtener su sustento diario, que tiene que estar en contacto continuo con la población que usa de su vehículo, que tiene que cooperar con las autoridades encargadas de este ramo, que tiene que evitar diariamente accidentes de toda índole y que, en fin, de la organización del tráfico depende su bienestar y la facilidad de sus actividades tiene que haber acaparado un acervo de sugerencias que serían de gran beneficio y simplificarían hasta el mínimo los obstáculos que pueda hallar la comisión nombrada por el Ejecutivo.

Seven  
PREMIUM  
GASOLINE  
QUALITIES  
at  
NO EXTRA COST

THE LOW COST OCTANE LEADER... STILL LEADS

**'Estación 5 de Mayo'**

Venta de Gasolina, Aceite, Grasa, Etc.

SERVICIO ESMERADO.

Aseo, cortesía y buen Precio.

Visítenos y se convencerá.

FELIPE E. MOTTA,  
Propietario.

IMPRENTA  
**BELUCHE**  
FABRICA DE SELLOS  
DE GOMA.

Cotizamos los precios  
más bajos.

Avenida "A", No. 58  
Teléfono 8-7

## DICEN QUE.....



Por K LA MAR

es más fácil ver al señor Presidente de la República que a don Lelo Guardia, Comandante de la Policía, pues don Lelo se ha refugiado en un lugar en donde es preciso pasar multitud de puertas y rejillas y luego enfrentar

la Confederación Obrera y Agraria o algunas de se a dos Oficiales del Cuer

po. sus ramificaciones han desalojado de su antiguo recinto a la Federación Obrera de la República.

entre el Dr. Demetrio A. Porras y los principales líderes de la Liga de Inquilinos se ha entablado una campaña ruda por aquello de la hegemonía.

el departamento de Sanidad ha marcado los tinacos de las basuras con las iniciales H. D., dando a entender que ello significa Honorable Diputado.

## Mirando hacia atrás

La novia abandonada. — ¡Si yo lo hubiera sabido!

El joven holgazán. — ¿Por qué no estudié cuando era chico?

La mujer vieja. — ¡Si yo hubiera aprovechado

## COMENTANDO—

El artículo 18 que trata de la buena conducta que deben observar los aspirantes al manejo de vehículos de rueda. El 22, que prohíbe a los menores de 18 años el manejo de automóviles, el 43 que prohíbe a todo conductor el uso de bebidas embriagantes mientras tengan un vehículo a su cargo. Quiero hacer constar que esta disposición se cumple en parte, pues a los conductores de vehículos de servicio público no les permite que entren a cantina alguna cuando están en ejercicio de su profesión, ni para cambiar alguna moneda o beber un vaso de agua. Los que prestan sus servicios en carros privados hasta se les ha demarcado lugares especiales frente a las cantinas para que desde sus automóviles puedan ingerir toda la cerveza y demás bebidas embriagantes que deseen.

El artículo 51 que prevee pausar a seguir en las carreteras, es violado flagrantemente, y, sin embargo, los infractores son absuel-

tos de toda responsabilidad, como aconteció con cierto alto empleado de cierta poderosa compañía de la localidad. Por no ser más largo no sigo transcribiendo otros artículos importantes del Decreto 81 de 1927.

También los artículos 36, 40 y 43 del Decreto No. 8 de 1922, son sabias disposiciones, que coinciden con las del Decreto 31 de 1927, expedido por el Poder Ejecutivo.

En la Alcaldía de Distrito Capital funciona una Oficina de Tráfico, la que fue creada por Acuerdo Municipal en el año de 1925. Si a ésta se le hubiera prestado la cooperación necesaria, de seguro que el tráfico no estuviera convertido en un problema de difícil solución. Al frente de dicha oficina está un joven que por su vasta experiencia en el tráfico, si recibiera la cooperación necesaria por parte de las autoridades llamadas a prestársela, de seguro que la mencionada oficina prestaría grandes beneficios a la comunidad. "DELCO".

## ASPECTOS SOCIALES - POLITICO ECONOMICOS D' LA VIDA PANA'ENA

por FITO AGUILERA

## LA "CHANCERA"

Sobre las largas y tortuosas calles de la ciudad, se desarrolla, semanalmente la tragedia social de la "chancera".

Sobre las largas y tortuosas calles de la ciudad, en los días calientes, bajo un sol canicular, y en los días negros bajo una llovizna impertinente, camina la pintoresca "chancera" con su lista de números, oculta en el carriel o entre los senos. . . .

Sobre las largas y tortuosas calles de la ciudad, camina presurada asustada, peleando por el pan de sus hijos, luchando heroicamente contra el vicio que la llama insistentemente.

Ocultándose, mirando azorada a todos los lados, vendiendo su número, haciendo el negocio que hace el Estado en mayor escala y perseguida por el mismo Estado que no quiere mi juventud.

El hombre de negocios. — ¡Ah! . . . ¿Por qué no habré hecho caso de esos consejos?

El casado. — ¡Pensar que estoy clavado para toda mi vida!

El solterón. — Si yo me hubiese casado ¡qué distinta sería mi existencia!

El padre. — ¡Si se volviera a nacer!

El hijo. — ¿Por qué no le habré llevado el apunte al viejo?

La esposa. — Ahora es tarde. . . . Yo no he debido consentir eso desde el primer día.

El poeta. — Yo no debí nunca ser modernista. Anulé mi personalidad.

El empleado. — ¡Y pensar que renuncié a aquello por esto!

La monja. — ¡Quién tuviera quince años!

re competidores en los juegos de suerte y azar. . .

No vamos a abogar por la "chancera" desde el punto de vista legal. El Estado tiene leyes que él mismo se encarga de burlar, pero que al fin y al cabo son leyes que nosotros todos, para tener el nombre de "buenos ciudadanos" estamos obligados a cumplir. También estamos acordes en que la Lotería es una institución nacional que debe respaldarse con todo el entusiasmo posible. De allí se subvencionan hospitales, asilos y casas de caridad, y la venta de billetes además, proporciona trabajo a gran número de mujeres pobres. Pero esto no justifica la persecución constante, insistente, cruel e injusta de que se hace objeto a una mujer abnegada, que lucha en un ambiente desleal contra el hambre y la miseria, amparándose al margen de un acto oficial del Estado. . . .

Nuestra campaña en favor de la "chancera" la emprendimos desde el "Diario de Panamá" hace como dos años. Doce artículos consecutivos escribimos en ese periódico, sobre el mismo tema, tratando siempre de no hacernos muy "sentimentales" y de hablar sobre realidades. Nuestro esfuerzo se perdió sin embargo ante el indiferentismo de las autoridades. Y estamos hasta un poquito sospechosos de que más bien se redoblaron las persecuciones en contra de ellas. Ahora nos toca incluirlas en esta serie de artículos, porque la "chancera" se encuentra

(Pasa a la Página 4)

## WALINGFORD &amp; ARANGO GARAGE

Baterías, Llantas y Accesorios

— Garantizamos nuestros productos —



Reparaciones, Lavado y Engrase

Traiga su carro VIEJO y lo llevará NUEVO

GASOLINA, GRASAS Y ACEITES

Walingford &amp; Arango Garage

Calle 17 Oeste, No. 77.

Teléfono No. 1680

## ESTACION SAN JOSE

Ucrós Hermanas  
(FRENTE AL CASINO)Venta de Gasolina 76.— Aceites.—Grasas  
y Accesorios para Automóviles

SERVICIO ESMERADO DIARIO Y NOCTURNO.

¡ACUDID! ¡ACUDID!



Publicado por: "EDITORIAL VOLANTE LTD".

A. V. ROLDAN,  
Presidente.

R. AGUILERA JR.,  
Director.

R. M. PERALTA ORTEGA,  
Gerente.

OFICINA: Ave. Ancón No. 110—Telef. 1968-J.  
POR CORREO. P. O. Box 1558 ó 1529—Ancon, C.Z.

Editorial La Moderna, S. A.

PANAMA, SABADO, SEPTIEMBRE 9 DE 1933.

## SATISFECHOS.

Sucedió lo que esperábamos. Nuestro primer número fue acogido con sincero entusiasmo por la comunidad y con especial regocijo por todos los ciudadanos que se dedican en esta ciudad al manejo comercial de automóviles. Los ejemplares fueron repartidos por diversos medios en diferentes partes de la ciudad y se agotaron rápidamente a tal extremo que nos hemos visto en la desagradable necesidad de no poder complacer a los que en el curso de la semana nos pidieron algún número. Todo esto nos llena de optimismo y de fe. Todo esto nos hace pensar que no estuvimos errados al vaticinar el éxito de nuestra publicación y su futura actuación como fuerza de cooperación y entendimiento entre los componentes del gremio de automedontes, las autoridades, el proletariado en general y en una palabra todo el pueblo panameño. Por que es indiscutible que mientras no exista la cooperación debida cualquier esfuerzo resultará viciado de nulidad entre (para citar un ejemplo) los choferes y los inspectores de tráfico. Acusan los primeros a los segundos de ser demasiado estrictos en el cumplimiento de su deber, de cierta parcialidad para con sus amigos personales y de algunos otros pecadillos que aparecen ante los ojos de los damnificados como crímenes impunes. Y los últimos acusan a los primeros de ser completamente irresponsables, de correr a sesenta millas por hora, de desobediencia y hasta de irrespeto. En ambos casos las cosas se han exagerado grandemente. De esto estamos seguros. Y el único medio para derribar esta berrera de un mal entendimiento entre los mismos obreros (choferes y policías) es el de señalar los puntos sobre los cuales se levanta el error. Esto es lo que va a hacer "EL VOLANTE". Para el próximo número comenzaremos una serie de artículos sobre este tema casi inagotable e interesantísimo para el mejor desarrollo de todas nuestras actividades.

Por considerarlo de sumo interés para nuestros lectores y por estar en un todo acorde con nuestra opinión, reproducimos aquí Editorial publicado por "La Estrella de Panamá" durante la semana pasada.

### EL PROBLEMA DEL TRAFICO

El tráfico de vehículos en las calles de nuestras ciudades y en las carreteras de la República parece haberse convertido en un problema de difícil solución. Y cualquiera que se detenga a estudiar el origen de las deficiencias en los reglamentos de tráfico actualmente en vigencia puede determinar, con relativa facilidad, dónde se encuentra el mal y dónde es necesario aplicar el remedio. Son tantas las autoridades en el país que intervienen en el tráfico, son tantos los Departamentos del Gobierno encargados de prevenir o castigar los accidentes, que a primera vista resalta la necesidad de, antes que todo, unificar el sistema de tráfico y entregarle su control a un solo Departamento. Sólo así, por medio de una reforma fundamental, para la cual tiene el Poder Ejecutivo autorización concedida por nuestra última Asamblea Nacional, podríamos llegar a mejorar notablemente el tráfico y reducir, también notablemente, la cantidad de accidentes o simples infracciones que diariamente ocurren, principalmente en las ciudades de Panamá y Colón, o las molestias a que se ven sometidos los motoristas cuando cruzan por algún pueblo interiorano cuyo Alcalde ha concebido la genial idea de nivelar el presupuesto municipal con el producto de las multas impuestas, por igual, al chofer consciente y moderado y al "chivero" que se precipita a cincuenta millas por hora.

En nuestro sistema de tráfico intervienen actualmen-

te el Poder Ejecutivo, el Cuerpo de Policía Nacional, los Municipios, los Alcaldes y los funcionarios del Poder Judicial o simplemente administrativos a cuyo cargo está el castigo de las infracciones. Es desde luego difícil, por no decir imposible, mantener la eficiencia de un servicio cuyo control directo y decisivo no tiene un solo Departamento, porque no sería justo, por ejemplo, exigir a un humilde policía o a un simple motorista que conociera y recordara la maraña de acuerdos municipales, leyes, decretos Ejecutivos y disposiciones alcaldicias que se ha dictado y diariamente se dictan en relación con el tráfico en el territorio de la República. Lo natural, lo lógico, sería unificar en un solo Departamento todo lo relacionado con este problema. Y ninguno más apropiado, en nuestra opinión, que el Cuerpo de Policía Nacional.

Sabemos que el Poder Ejecutivo, basándose en la autorización legislativa que mencionamos, ha nombrado una comisión para que estudie el problema del tráfico bajo todos sus aspectos y redacte un reglamento definitivo. Ojalá esa comisión—que está integrada por el Ingeniero Jefe de la Junta Central de Caminos, el Presidente del Club de Automóviles y el Secretario de la Junta de Caminos—esté de acuerdo con nosotros en que lo fundamental es la unificación del tráfico en toda la República y encuentre una fórmula adecuada para resolver este problema que, como dijimos, parece haberse convertido en un verdadero rompecabezas.

### ASPECTOS—

en todas partes, se ha vuelto un problema social para el Gobierno, y el "chancerismo" tiene trazas de haberse solidarizado con todas las capas sociales, especialmente, con las humildes, en su lucha por la existencia.

El "chance" ha sido, después de todo, una bendición para la pobreza de muchos hogares. Hemos conocido algunos en donde cuatro niños y un marido enfermo vivían debido a los desesperados esfuerzos que hacía la mujer (mujer heroica) para colocar algunos cuantos números todas las semanas. Conocimos otro en el cual una pobre muchacha abandonada, se sostenía, sostenía a su madre y a su pequeño niño con la venta que hacía del "chance". Pero en éste último hogar, rompió la hilación de la vida el denuncia fallaz, y la pobre muchacha fue aprehendida y multada fuertemente.

De donde iba a sacar la multa si no tenía para comer siquiera...? Nunca supimos el epílogo de este hogar porque el torrente de las preocupaciones diarias nos arrastró lejos de allí. Pero nos lo imaginamos muy bien.

Hay que considerar también que la "chancera" podría abandonar fácilmente su lucha incruenta con la vida y arrojarla en los brazos del vicio que le sonríe y le espera.

Pero ella no lo hace. Más bien se aferra con la desesperación del naufragio a la lista que lleva en el

carriel o entre los senos.

Debemos mirar con simpatía a la "chancera". Su negocio si no le cito es lógico. Además la vida se está poniendo cada vez más difícil... y tienen el derecho, derecho que no puede arrebatarseles nadie, de defender la suya con las uñas, con los dientes, de cualquier modo, en cualquier forma... Debemos mirar con simpatía a la "chancera" y comprender su tragedia.

Sobre las largas y tortuosas calles de la ciudad se desarrolla, semanalmente, la tragedia social de la "chancera". En los días calientes de sol caen y en los días negros de llovizna impertinente.

### GENIO Y FIGURA

Un Humorista, según Pío Baroja, es un hombre que puede llegar a viejo sin dejar de ser niño. ¿Será ese el caso de Mr. George Bernard Shaw? Hay algunos motivos para pensarlo. Aunque cuenta no menos de setenta y tantos años, creemos que setenta y seis, Mr. Bernard Shaw no se ha decidido todavía a ser una persona formal. A esa edad en que el hombre está, como en Cervantes, "con un pie ya en el estribo", Mr. Bernard Shaw tiene más ganas de vivir que nunca. "¿Le gustaría a usted terminar sus días en Rusia?" le preguntó no hace mucho un repórter. La respuesta del hombre de Adelphi Terrace fué conclu-

(Pasa a la Página 5)



## Capítulo Super-emocional de un alma sentimental

(De cómo salvé la felicidad de mi vida con cuatro reales).

Paseaba por la Avenida Central.

Era de noche y sin embargo lloviznaba. En mis bolsillos cuatro reales y en mi corazón desesperanza, odio, despecho, amor y latidos... Que había pasado...? Que podría haber pasado? El radio y la Prensa asociaba lo habían

GENIO—

yente: "No deseo terminar mis días en ninguna parte. No me haga usted el idiota". El periodista continuó su interrogatorio sin desanimarse por el ex abrupto. "¿Experimenta usted algún sentimiento de gratitud hacia Inglaterra y hacia los ingleses?" A lo cual contestó Mr. Bernard Shaw: "¡Cielo santo! Y ¿por qué podría yo experimentar sentimiento semejante? Siento piedad por estos pobres diablos, y me he pasado la vida tratando de persuadirlos de la necesidad de mejorar sus condiciones de vida de acuerdo con mis consejos; pero ¡sentir reconocimiento! Vea, compañero, me parece que lo mejor que puede hacer usted es ir a ver a un médico". "Et sic de coeteris". Como se ve, el autor de "Volviendo a Matusalem", a una edad en que él mismo tiene ya algo de Matusalem, continúa siendo un maestro en "the gentle art of making enemies".

Se cuenta que una vez alguien le dijo:

Usted, con el carácter

anunciado. Yo había roto con mi novia. Por qué...? Ah, nadie lo sabía: nada más que este cuitado. Había roto con la negra de mis anhelos y de mis sueños de día. (De noche siempre andaba de parranda y no dormía luego no podía soñar...) Por qué había roto...?

Me había pedido que la llevara al cine... y no podía porque solo tenía cuatro reales. Que la llevara a tomar helados y solo lo tenía cuatro reales!!! Que la llevara a bailar... y solo tenía cuatro reales...!! Cuando vió que todo fracasaba se echó a llorar y exclamó: Tu no andas... tú no das manteca...!!! Oh cómo repercutieron sus palabras en mi corazón... como hubiera deseado tener en ese momento un revólver... para empeñarlo y llevarla a donde ella quería...!!

Hize un esfuerzo y me regresé a buscarla.

—Ven, amada mía, ven le inquirí con voz rotunda temblante de emoción... Ven o te retuerzo el pescuezo...

—Ay que vulgar... me dijo pero voy contigo... y uniéndole la acción a la pala-

que tiene, acabará por quedarse sin un solo amigo.

A lo que Shaw repuso:

En efecto; y usted, con el suyo, acabará por quedarse sin un solo enemigo.

## CODIGO DE ETICA COMERCIAL

(de la Cámara de Comercio de Puerto Rico)

I

Los negocios se basan en la confianza que surge de la integridad, la buena fe, el servicio eficaz y el beneficio mutuo. Ningún negocio es bueno si no beneficia a los que lo hacen.

II

Como legítima compensación por el servicio que presta, tiene el comerciante derecho a obtener en sus negocios una ganancia

salio conmigo.

Yo iba todavía con mis cuatro reales... Que hacía con ellos...? Ya iba a meterme en una frutería a tomar dos vasos de chicheme cuando mi novia me dijo, la cara iluminada como por una idea celeste...

Petronio... Petronio se me olvidaba... la UPA... la UPA... por cuatro reales... por cuatro reales... figúrate... viajes todas las noches de ida y regreso a Panamá Viejo por cuatro reales... Vayamos... ¿quieres?

Encantado encanto... le contesté y cinco minutos después viajábamos en uno de los cómodos carros de esta empresa, como dos tórtolos llenos de esperanza y de ilusiones.

Que paseo!!! Qué fresco!! Qué paisaje!! Que confort!! Bendita sea la UPA que me salvó del suicidio y del infierno con el nuevo servicio que ha instalado. Bendita sea la UPA.

Petronio

cia moderada, y además una razonable reserva en proporción al riesgo que corre y a la previsión que emplea.

III

En los negocios debe darse la consideración debida tanto al capital como a la administración, a los empleados y al público.

IV

El conocimiento, conculado de una empresa, adquirido mediante el estudio incesante de la explotación en sí y de todos los elementos que puedan afectarla, es indispensable tanto para su buen éxito, como para prestar buen servicio al público.

V

En los negocios, la estabilidad y la continuidad constituyen principios básicos; pues sólo así rinde mayor beneficio la experiencia, y se arraiga la confianza, y la idoneidad se perfecciona.

VI

Para cumplir bien su cometido el Comercio está obligado a esforzarse constantemente en la continuidad del negocio en explotación, mejorando las condiciones de los empleados en general, brindándoles oportunidades, y procurando intensificar su competencia individualmente.

VII

Las obligaciones y contratos, tanto verbales como escritos, deben cumplirse con arreglo al espíritu y a la letra. Un cambio de circunstancias o condiciones no justifica la rescisión de aquellos, sin el consentimiento mutuo.

VIII

Deberá emplearse siempre absoluta veracidad al hacer ofertas, lo mismo de mercaderías que de servicios, siendo aquellas escrupulosamente cumplidas.

IX

El desperdicio en cualquier forma, ya sea de capital, trabajo, servicios, materiales o recursos naturales, no se debe tolerar, estando el Comercio en la obligación de impedirlo constantemente.

X

Se reprueban todos los

(Pasa a la Página 6)

# Viajar con seguridad y Comodidad es un Verdadero Placer

— LA —

## UNION PANAMEÑA DE AUTOBUSES

cuenta para el servicio en la ruta

### PALACIO-BELLA VISTA

con autobuses modernos y elegantes.

APROVECHE LA OPORTUNIDAD y compre 20 PASAJES por 40 centavos oro.

USE LOS BUSES DE LA UNION PANAMEÑA

PROTEJA LA INDUSTRIA NACIONAL

**CODIGO DE—**  
excesos. La expansión des-  
medida, la inflación del  
crédito, las compras inne-  
cesarias y el estímulo exa-  
gerado d' las ventas crean  
situaciones ficticias y pro-  
ducen crisis comerciales.

**XI**

La injusta competencia  
que apela a todos los re-  
cursos de la mala fe, como  
son el engaño, el fraude y  
la opresión, y que recurre  
al soborno, produce des-  
pilfarro y constituye un  
mal social. El Comercio  
solo debe confiar en la ex-  
celencia de sus legítimos  
servicios.

**XII**

Siempre que sea posible,  
las controversias se resol-  
verán mediante convenio  
voluntario o arbitraje im-  
parcial.

**XIII**

La adopción de la for-  
ma corporativa para tran-  
sar negocios no exime de  
responsabilidad moral. Los  
que desempeñando  
cargos de representación  
en esta clase de socieda-  
des asuman responsabilida-  
des, deberán cumplir-  
las tal como si a ello se hu-  
bieren obligado indivi-  
dualmente.

**XIV**

La rectitud observada  
por la clase mercantil se-  
rá suficiente para inspi-  
rar absoluta confianza  
en toda la comunidad, ha-  
ciendo así innecesaria to-  
da legislación restrictiva.

**XV**

Se recomienda a los so-  
cios de la Cámara de Co-

Desde que aquel hom-  
bre menguado había pues-  
to otra empresa de pom-  
pas fúnebres frente a la  
suya, no gozó don Fulgen-  
cio de un instante feliz.

Aquel hombre venía a  
robarle algo de su cliente-  
la; a aprovecharse, con la  
proximidad de cualquier  
encargo dirigido a él; a  
colocar los precios y los  
modelos en lucha con los  
suyos; a hacerle, en fin,  
una feroz competencia; a  
quitarle el pan de la boca  
y a hacerle esmerar y a-  
baratar sus servicios fúne-  
bres.

Construyó el enemigo  
una carroza de lujo, ver-  
daderamente asombrosa.  
Colocó una fotografía en  
la vidriera, y era de ver có-  
mo la gente cruzaba la ca-  
lle para detenerse a admi-  
rar aquel prodigio de ca-  
rrocería, que remataba en  
lo alto un viejo Cronos,  
lloviendo, apoyando un  
brazo en su reloj de are-  
na.

Bajó de precio luego las  
coronas de pensamientos

mercio de Puerto Rico, a  
todo el Comercio de este  
país y a cuantos indivi-  
duos o corporaciones ha-  
gan negocios en la Isla,  
cooperar lealmente para  
que los principios enuncia-  
dos en este Código consti-  
tuyan invariablemente su  
norma de conducta.

artificiales, haciéndolo  
constar en un cartel colo-  
cado en sitio visible.

Una tarde, al ver don  
Fulgencio cómo su vecino  
colocaba un nuevo cartel  
rebajando los ataúdes de  
pino, no pudo contenerse.  
Y le gritó desde el quicio  
de su establecimiento:

¡Infame!... ¡Canalla!...

Se puso pálido el enemi-  
go, y sin decir una pala-  
bra salió al centro de la  
calle como una exhala-  
ción, esgrimiendo con la  
diestra un hachón de se-  
gunda.

Con rara oportunidad,  
un vigilante le sujetó, y,  
con ayuda de poderosos  
argumentos, lo llevó a su  
negocio.

Poco tiempo, por lo vis-  
to, le duró al vecino el fu-  
ror, que se trocó en sere-  
na filosofía y prácticas in-  
novaciones comerciales.  
Por de pronto, concedió  
peluca a los entierros de  
segunda, cosa que don Ful-  
gencio había escatimado  
siempre.

Por esto, don Fulgencio  
se vió obligado a conce-  
der las mismas ventajas q'  
su enemigo, a añadir algu-  
nas más por su cuenta.

Se entabló una compe-  
tencia sañuda, cruel. Ca-  
da día surgía un nuevo  
cartel con rebajas de pre-  
cios.

El público se dió cuen-  
ta, y muchos aprovecha-  
ron la baja para morir.

Pero las cosas tienen un  
límite. De cómo se las a-  
rreglaba el enemigo para  
dar las cosas tan baratas,  
no podía enterarse don  
Fulgencio. El había llega-  
do a darlo todo por su va-  
lor, y el maldito seguía re-  
bajando con un Cinismo  
indignante.

Una nueva rebaja en el  
negocio de enfrente colocó  
a don Fulgencio en atroz  
perplejidad. El no podría  
vender a aquel precio sin  
perder dinero. De alguna

## EL MIEDO: PEQUENA HISTORIETA INAC- TUAL

Iban atravesando una  
región boscosa, después  
de varias horas de viaje.  
En los altibajos del cami-  
no, el carricoche descua-  
jaringado se zarandeaba  
terriblemente, crujía ame-  
nazaba hacerse pedazos.  
Y no se veía alma vivien-  
te. Ni una vivienda, ni un  
ser humano. Desde el pes-  
cante, el cochero, aquel  
hombrón barbudo y de  
maltraza, echaba de vez  
en cuando una mirada de  
rejojo al pasajero, al joven  
agrimensor que venía de  
la distante ciudad; echa-  
ba una mirada de rejojo al  
pasajero y a su extraña  
impedimenta: a su teodo-  
lito, a sus jalones de colo-  
res. Tal vez se le antoja-  
ba que el teodolito era u-  
na ametralladora, y los  
jalones lanzas de guerra.  
El pasajero, por su par-  
te, sentía en sí signos ine-  
quívocos del miedo. Com-  
prendía que estaba a mer-  
ced de aquel hombre de  
aspecto patibulario. ¿Qué  
defensa tendría contra él,  
en semejante lugares?  
¿Quién acudiría en su de-  
fensa, si implorase ayu-

(Pasa a la Página 8a.)

DESDE UNA TARJETA  
HASTA UN LIBRO LE PO-  
DEMOS IMPRIMIR EN LA  
Editorial La Moderna S. A.  
CALLE 12 ESTE N.º 16.  
X X X X X X X X X X X X

manera había que respon-  
der. Entonces colocó en  
su puerta un cartel, que  
fué el que causó la ruina  
de su adversario.

Decía así:

"Esta casa, después de  
haber colocado sus artícu-  
los en condiciones imposi-  
bles de superar, en el de-  
seo de favorecer a su dis-  
tinguida clientela, anun-  
cia que por cada ataúd de  
adulto que se adquiera en  
esta casa, regalará otro  
de niño."

Al día siguiente, el ne-  
gocio de enfrente estaba  
cerrado, y el enemigo en-  
fermo de apoplejía.



**COCINE**  
CON ESTUFAS  
DE KEROSENE  
**'IVANHOE'**  
Y AHORRARA  
SU DINERO.

LOOK FOR THE TRIANGLE  
TRADE MARK OF QUALITY

LAS ESTUFAS "IVANHOE" ESTAN BIEN CONS-  
TRUIDAS. TIENEN APARIENCIA ATRACTIVA  
Y SON MUY BARATAS.  
VEA LOS NUEVOS MODELOS CON CHIME-  
NEAS LARGAS O CORTAS.

**West India Oil Co.**  
TELEFONO 1111.

**LA LEGITIMIDAD**  
Apartado 660—Ave. Sur, 17, entre calles 10ª y 11.—Teléfono 48.

DEPOSITO DE LOS AFAMADOS CIGARRILLOS  
**LA LEGITIMIDAD Y CAMEL**  
Gran surtido de cigarros de La Habana de las afamadas marcas  
**HENRY CLAY, BOCK Y LA CORONA**  
DEPOSITO EN COLON:  
**UNIVERSAL BAR, FRENTE AL PARQUE**  
JOSE PADROS, Agente.

# :-: TABLERO EMOCIONAL :-:

por alfredo margenat.

Mi canción te llenó la cesta de frutos maduros. Ibas camino al pueblo con la miseria del viejo case-rón metidita dentro del pecho. Nunca te ví con tanta tristeza en la pisa-da, pero así nos más eras bella como paloma en palo mar. Los árboles se creye ron en otoño cuando pa-saste camino al pueblo. Anda que te anda, con el alma agujerada y el dolor a la cintura. El llano a lo lejos parecía una sabana, acabada de estirar. Y tú, cabizbajo, sin tirarme con el adiós de tu pañuelo bor-dado en lágrimas. ¡Ay, el corazón me corre por to-do el cuerpo! Niña, niña, cuando llegues al poblado

busca dentro de la cesta. Tal vez halles en lugar de las frutas un corazón, y sobre él escritas éstas pa-labras: ALFREDO TIE-NE AJADITA EL AL-MA.

## Nocturno

Luna para echarla a ro-dar cuesta abajo. Aire frío para la refrigerado-ra del alma. Árboles en pie de guerra. Lloremos por las hojas de los árbo-les. Pájaros. Árboles de nuevo. Las estrellas se caerán algún día sobre el tejado de la vieja casona. Me siento con ganas de huir cielo arriba. Novia. Beso. Adiós al oído. La voz es tenue como los za-

patos de goma. Quizás mentimos por decir ver-dad. Silencio. Bien puede ser que algún "Cadillac" rompa la soledad del pai-saje nocturnal con música de claxon, y ella se niegue aceptar la cajita de chi-clets.

## profecía

El amor tuyo debe ser como un vaso de agua fresca. Yo, llama secular del espíritu de la época, me siento Sahara. Y tú, no te negarás a coger en taquigrafía, toda la tra-gedia de mi sed de ensue-ño. Porque nací soñador y con poca aptitud para comerciar con lo del pró-jimo, no tengo cuenta co-rriente en el National Ci-ty Bank. Soy así porque nací así. Sencilísimo, si tú prefieres las pepitas de oro que llevo en la mina del corazón. Minera pre-ciosa tú si te atravieras a buscarlas. Mas dudo del amor de la mujer que se pinta los labios con 'rou-ge crayon' y goza bajo la caricia del "rimmel".

Pero no es por tí; por-que yo sé que tu amor se-rá como un vaso de agua fresca.

Tú te pintas los labios porque sé que no puedes pintarme el alma de enso-nación.

Si yo tuviera un bazar, qué triste es no ser comer-ciante, te pondría a tí en la vitrina, porque tú eres una MUÑECA demasiado bonita.

Pero esa es nuestra vi-da: soñar y escribir. Soy capaz de escribir que tú eres la VIRGEN DE LA PROVIDENCIA PA-TRONA DE MI ALMA.

## de nuevo el Jazz

Jazz para las piernas li-geras y bien formadas. Jazz para la melancolía q' llevábamos en los bolsillos junto a los poemas escri-tos sobre la mesa del res-taurant. Así, oyendo la mú-sica negra nos sacudimos la tristeza, mientras dan-zamos sobre el tablero de las cosas triviales. Y mi brazo, arqueado sobre tu cintura, se cree el puente de Brooklyn. Y tu mano

derecha llevándome al son del saxofón al Paraí-so Perdido.

Jazz: música para los a justiciados de la amargu-ra: que bien te oyes en es-ta noche de cigarrillos y mujeres....

## Ingratitud: punto final.

De nuevo camino al ol-vido. Allí no sentiremos el último disparo de su ri-sa franca, pero demasia-do cruel como todos los disparos. Allí, el recuer-do, manantial de agua vi-va, nos refrescará la sed de la vanidad, que se en-rosco como la serpiente maldita a nuestras gar-gantas. Allí el bastón será un estorbo, y las palabras galantes, a los pies de Ud mademoiselle, no harán la chispita de falta. Cami-no al olvido con el "vani-ty" que dejó una noche olvidado entre mis manos ¿Y que haré con él? Vol-vamos a la ciudad para sentir de cerca, su aliento de fresa, y oír su palabra virgen escurrirse por to-do mi corazón, mientras sus bellas pupilas ponen en pública subasta mis sentimientos.

## PENSAMIENTOS

¿La publicidad que ha-ce un industrial o un co-merciante, es remunera-do? Leed lo que respon-den a esta pregunta va-rios multimillonarios nor-teamericanos:

"Yo debo mi fortuna a mi publicidad impresa."

Robert Bonner.

## DOLOR

Te quiero me dijistes  
Y te quise  
Te quiero me dijistes  
Y te fuistes.  
Demostrábame tu fiel ilusión  
Un amor sincero, que no veía  
Y por eso no te creía,  
Y te desobedecía....

Y dijistes con tu voz que ya no me querías  
Partiendo de mi lado enojada,  
¡Humillada!....

¡Decepcionada!  
Pero en mi pecho se gravó  
Como perenne castigo  
El amor que desprecié.

¡Es el dolor que obscurece la razón!  
¡Es el dolor que reclama el corazón  
Que dejé!

Gonzalo Santos GUARDIA.  
Panamá, — 1933.

## DON PANCHE DECIDE ADHERIRSE AL MOVIMIENTO REVOLUCIONARIO QUE HA ESTALLADO EN LA CIUDAD DE PANAMA, OÍDLO SEÑORES:

Don Pancho está asustado  
a catorce pesos le sube del gas la cuenta  
y caminando así desesperado  
a Doña Pancha, su vecina los dolores cuenta.  
"Catorce pesos de gas, Qué barbaridad!  
Treinta de comida, mas seis de lavandería  
y con los Cuarenta de casa, Noventa tengo que dar  
por los Ochenta que gano trabajando treinta días  
De Donde saco tantos pesos para pagar?  
"Pues mire señó, le contesta, ma-yo no se sum;  
pero de los Cincuenta que se arrempuja mi Juan  
Con cuarenta pesos casa, comida y pan.  
Con kerosin cocino en una que sabe cociná  
y esa IVANHOE diez pesos me hace ahorrá".  
Y don Pancho una IVANHOE compra  
y contento le dice a sus amigos:  
"Si entre las garras del terrible gas estás  
y buscar algo que con economía te cocine,  
en las Maravillosas ESTUFAS de Kerosine  
En la IVANHOE la economía encontrarás.

Os pide don Pancho que os unáis a él, y ahorrad dinero en estos tiem-pos de crisis comprando una estufa IVANHOE. Concurrid a la calle 5a. No. 20, frente al correo, en donde un experto os demostrará como calienta la maravillosa estufa IVANHOE, un litro de agua en menos de 2 minu-tos, y como solo gasta un Balboa de Kerosene al mes. No olvidéis Calle 5a. No. 20. La estufa IVANHOE no debe faltar en su hogar.

## AVISO

Licenciado

ANGELO FERRARI

Abogado — Attorney-at-Law

Abogado ante todos los  
Tribunales.

Ramo Civil, Criminal y  
Administrativo

Defensa y acusaciones, Re-visión de Juicios, Interdiccio-nes, Sucesiones, Títulos, etc  
Los Honorarios son al mar-egn de la Tarifa de los abo-gados de la ciudad de Pana-má, pero se defiende al clien-te conforme a Derecho y a Honradez.

AVE. B, No.24 —Bajos

# La Empresa Internacional de Autobuses Continúa con Éxito sus Viajes a Panamá la Vieja

La Empresa Internacional de Autobuses en vista de la necesidad de extender ya las rutas de su transporte, anhelando dar siempre un esmerado servicio al público panameño desde hace algunos días viene haciendo todas las noches viajes con itinerario fijo cada treinta minutos a Panamá la Vieja. El itinerario que dicha Empresa ha fijado es de siete a doce de la noche, disponiendo dos de sus mejores carrós para tal servicio.

Se hace ya indispensable que las empresas de autobuses extiendan sus líneas pues han aumentado sus flotas y la ruta que las autoridades les han señalado es muy pequeña. Los viajes nocturnos a diferentes partes de la ciudad además de constituir un adelanto más en el ramo automovilístico resulta muy beneficioso para los habitantes de Panamá ya que con muy poco dinero pueden gozar de las brisas saludables que ofrecen nuestros campos.

Este órgano de la prensa local que como hemos aclarado ya, está al servicio de todos los automedontes de Panamá y en especial del elemento favorecedor de las Empresas de Autobuses y los carrós de alquiler, al hacer público este nuevo servicio implantado por la Empresa Internacional de Autobuses de propiedad de los Sres. Ghitis Hermanos, no puede menos que felicitar a dicha Empresa y a la clientela que gozará de tan hermosos paseos.

## EL MIEDO—

da? Y el terror fué ganándole, y se dió por muerto, y pensó en el pueblo natal, en los seres queridos. Sacando fuerzas de flaqueza, intentó amedrentar al "isvoschik". Hay por aquí bandi-

dos?, le preguntó súbitamente. Uf! Ya lo creo, muchos, dijo el hombre del pescante. Todavía hace poco que asaltaron a unos viajeros, precisamente en este mismo sitio. El pasajero se estremeció, pero trató de sobre-

ponerse al miedo. Bah! A mí poco me importa. Con las armas que traigo aquí no me costaría mucho dar cuenta de ellos. El cochero volvió a mirar, receloso, el teodolito, los jalones, las maletas que suponía llenas de bombas, de armas de fuego. Al agrimensur, por su parte, le castañeteaban los dientes de terror.

De pronto, el carricoche se detuvo, junto a una espesura. El hombre del pescante echó pie a tierra, se internó entre la maleza, desapareció. "Ahora, pensaba el viajero, se junta con sus compinches; ahora me desuellan vivo". Y temblaba de miedo.

Pero pasó tiempo, pasaron horas, y el hombre del pescante no volvía. El agrimensur se impacientaba. Si había de morir, que por lo menos fuera pronto. Y al miedo del atraco, se unió el miedo de la soledad en el monte. Y comenzó a dar grandes voces, llamando al carretonero. Recorrió el monte en varios sentidos, gritó, escudriñó. Lo halló, finalmente, en el bosque, sobre cogido, trémulo, mucho más aterrado que él mismo. Entonces comprendieron ambos que nada tenían que temer el uno del otro. Y continuaron tranquilamente el viaje interrumpido.

"El camino que conduce a la riqueza atraviesa por la tinta de imprenta."

P. T. Barnum.

## CHISMES DE HOLLY WOOD por el Conde Altamira.

Drácula, una de las mejores creaciones de la Universal, causará gran sensación a los públicos hispanos. Alvarez Rubio, hace una portentosa interpretación de su papel de loco. Vilches le dijo al verlo trabajar: "ya no tienes que descubrirte ante ningún cómico del mundo."

El chiquitín de Harold Lloyd, a quien la cigüeña trajo antes de tiempo, pasa unos días en su incubadora. Mientras tanto, sus padres le preparan su "nursery" con toda clase de juguetes, inclusive una bicicleta que Harold le compró en "Bullocks".

Estudios independientes, en vista de la política de los grandes, preparan a filmar docenas de películas extranjeras, pero el dinero más escaso aquí que en ninguna parte del mundo, brilla por su ausencia.

Max Coll, el diminuto venezolano que se inició con Vilches en "Cheri-Bibi" ha recibido congratulaciones de los Presidentes de Venezuela, Nicaragua y México. Este último obsequió al Jackie Coogan latino con un magnífico retrato.

Greta Garbo, aún no se ha repuesto del susto que le ocasionaron unos fotografías que le tomaron furtivamente una instantánea.

## Mosaicos de Curiosidades Plebiscito Teatral.

El director de un teatro italiano no ha ideado un medio muy ingenioso para que los espectadores de su opinión sobre las funciones representadas, sin promover escándalo ni interrumpir la representación. En la puerta del teatro ha colocado dos buzones con los letreros "Me ha gustado" y "No me ha gustado". Cada espectador recibe al entrar una ficha metálica, y cuando sale la deposita en el buzón que mejor expresa su opinión. Contando después el número de fichas que hay en cada caja, se deduce si la obra ha tenido éxito o no.

## EL AMOR Y LA GUERRA

El amor y la guerra son una misma cosa; y así como en la guerra es cosa lícita y acostumbrada usar de ardides y estratagemas para vencer al enemigo, así en las contiendas y competencias amorosas se tienen por buenos los embustes y marañas que se hacen para conseguir el fin que se desea, como no sean en menoscabo y deshonra de la cosa amada. (De "Don Quijote del Mancha")

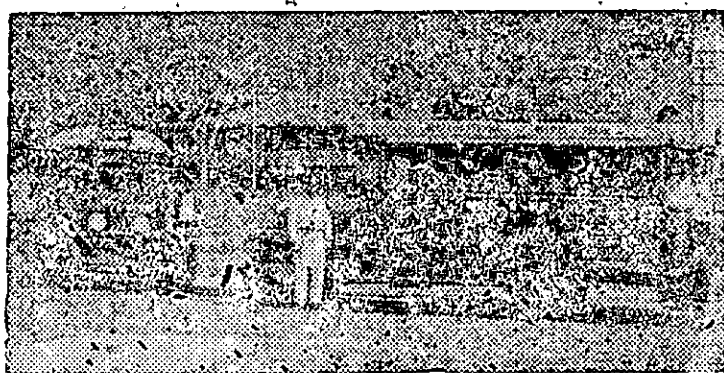
## EL MEJOR Y MAS ESMERADO SERVICIO

PARA BALBOA E INTERMEDIOS

ENCONTRARA UD. SIEMPRE

OCUPANDO LOS BUSES DE LA

AMERICAN BUS LINE



PARA EXCURSIONES, PASEOS CAMPESTRES, Y SERVICIOS ESPECIALES A CUALQUIER PARTE DE LA CIUDAD Y EL INTERIOR, LA

AMERICAN BUS LINE

CUENTA CON CARROS COMPLETAMENTE EQUIPADOS

COMODOS Y ELEGANTES

PARA SERVICIOS ESCOLARES

PRECIOS ESPECIALES

A. V. ROLDAN, Propietario.